



Welcome to the Vieques Restoration Advisory Board Meeting #71

Bienvenidos a la Reunión de la Junta de Consejo para la Restauración de Vieques #71

The meeting will begin soon
All participants are on mute

La reunión comenzará brevemente
Todos los participantes están en silencio

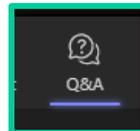
November 8, 2023
8 de noviembre de 2023

Meeting Guidelines

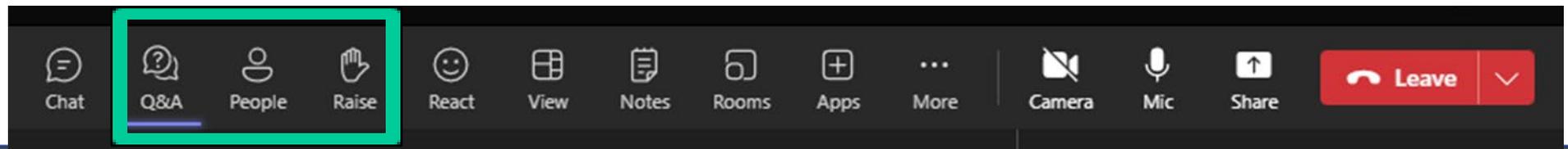
Normas de la Reunión



1. Please introduce yourself
2. RAB member questions
 - At the end of each presentation, RAB members may raise their hand (in the room or online) to speak – please observe a 3-minute limit
3. Public participant questions
 - Questions from the public will be addressed at the end of the meeting
 - In-person –raise hand and use audience microphone
 - Online – submit questions through the Q&A function
4. Questions that cannot be answered before the meeting ends will be recorded and written responses will be provided
5. **Video – OFF to save bandwidth**



1. Por favor presentarse
2. Preguntas de los miembros del RAB
 - Al final de cada presentación, los miembros del RAB pueden levantar la mano (en la sala o en línea) para hablar; observe un límite de 3 minutos.
3. Preguntas de los participantes públicos
 - Las preguntas del público se atenderán al final de la reunión
 - En persona: levante la mano y use el micrófono de la audiencia
 - En línea: envíe preguntas a través de la función de preguntas y respuestas (Q&A)
4. Las preguntas que no puedan responderse antes de que finalice la reunión se grabarán y se proporcionarán respuestas por escrito.
5. **Vídeo: APAGADO para ahorrar ancho de banda**



Agenda for Tonight's Meeting

Agenda para la Reunión de Esta Noche



5:00 PM – 5:45 PM	Poster Session: Navy Environmental Restoration Program Updates <i>Sesión de Afiches: Actualización Sobre el Programa de Restauración Ambiental de la Marina</i>	Dan Waddill/Navy (<i>Marina</i>) Kevin Cloe/Navy (<i>Marina</i>) Daniel Hood/Navy (<i>Marina</i>) Maria Danois/Navy (<i>Marina</i>)
5:45 PM – 6:00 PM	RAB Opening Remarks <i>Comentarios de Apertura del RAB</i>	Community RAB Members (<i>Miembros de la Comunidad del RAB</i>)
6:00 PM – 6:40 PM	RAB Information and General Program Update <i>Información de la Junta de Consejo y Actualización General del Programa</i> <ul style="list-style-type: none">▪ RAB members, rules, purpose, meeting format and schedule, and operating procedures/<i>Miembros del RAB, reglas, propósito, formato y cronograma de las reuniones y procedimientos operativos</i>▪ Underwater Remedial Investigation and munitions removal/ <i>Investigación de Remediación Subacuática y remoción de municiones – UXO 16.2</i>▪ Documents currently in RAB review/ <i>Documentos actualmente en revisión del RAB</i>	Dan Waddill/Navy (<i>Marina</i>) Kevin Cloe/Navy (<i>Marina</i>) Daniel Hood/Navy (<i>Marina</i>) Maria Danois/Navy (<i>Marina</i>)
6:40 PM – 6:50 PM	Regulatory Agency Updates <i>Actualización de la Agencia Reguladora</i>	Angela Carpenter/EPA Karyn Treinen/EPA Doug Pocze/EPA Juan Babá-Peebles/PRDNER Mike Barandiaran/USFWS
6:50 PM – 7:00 PM	Questions and Answers <i>Preguntas y Respuestas</i>	Members of the Public (<i>Miembros del Público</i>)

RAB Opening Remarks

Comentarios de Apertura del RAB

Introducing RAB Community Members

Presentación de los Miembros Comunitarios del RAB



RAB Members / Miembros de RAB

- Peter Bickford
- Emily Cooper
- Jorge Fernandez Porto
- Lyon Hunter
- Luther Landrum
- James Larkins
- Linda LaViolette
- Colleen McNamara
- Lirio Marques D'Acunti
- Angie Martell (Community Co-Chair)
- Marie Murphy
- Thomas (Tom) Murphy
- Stacie Notine
- Paul O'Hanlon
- Myrna Pagan Veda
- Linda Read
- Genoveva Rodriguez Paez
- Renee Tyson

Vieques Restoration Advisory Board (RAB) Chartering Information

***Información sobre el Reglamento de la Junta de
Consejo para la Restauración (RAB) de Vieques***

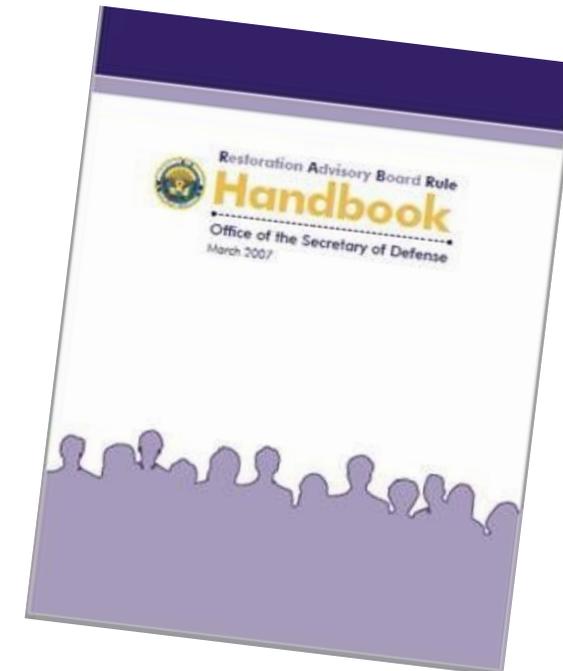
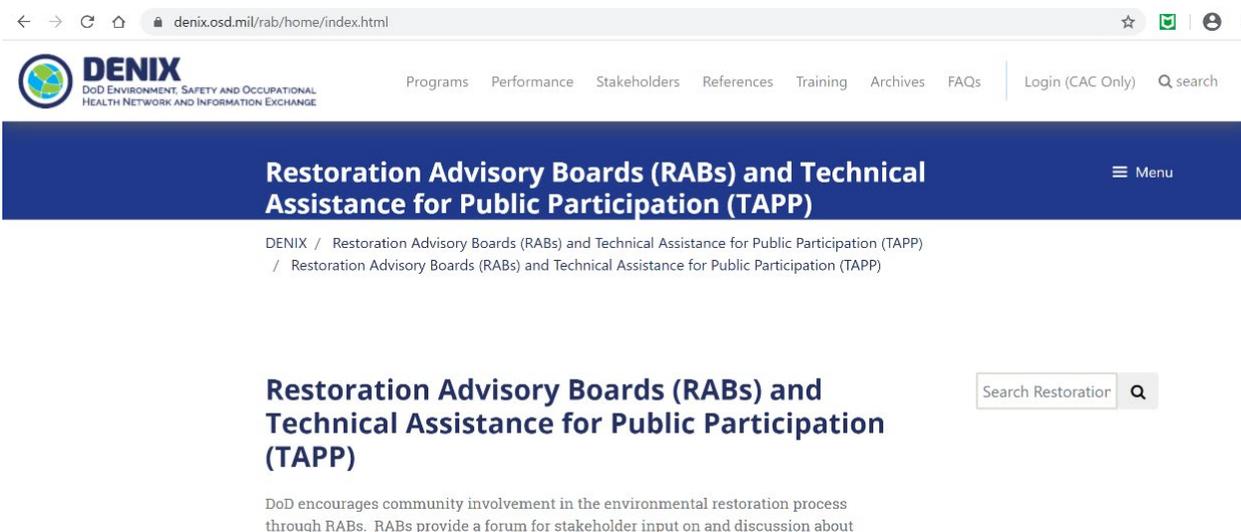
RAB Rules Information

Información del Reglamento del RAB



- Final Rule for Restoration Advisory Boards in Title 32 Code Federal Regulations Part 202 (2011)
- The RAB Rule Handbook, OSD 2007
- Link: <https://www.denix.osd.mil/rab/>

- Reglamento Final para las Juntas de Consejo para la Restauración en el Título 32 Código Regulaciones Federales Parte 202 (2011)
- Manual del Reglamento del RAB, OSD 2007
- Enlace: <https://www.denix.osd.mil/rab/>



RAB Purpose

Propósito del RAB



- **A forum for exchanging information between agencies and the community on the environmental restoration process**
 - Opportunity for community members to share their opinion and/or concerns, provide constructive comments, and review the restoration cleanup progress
- **Advice from the RAB provides the agencies with local perspective**
 - Government agencies are legally responsible for making environmental restoration decisions
 - *Navy, United States Environmental Protection Agency (USEPA), Puerto Rico Department of Natural and Environmental Resources (PRDNER), United States Fish and Wildlife Service (USFWS)*
 - The agencies consider comments from RAB members

- **Un foro para el intercambio de información entre las agencias y la comunidad sobre el proceso de restauración ambiental**
 - Oportunidad para que los miembros de la comunidad proporcionen su opinión y/o inquietudes, comentarios constructivos, y revisen el progreso sobre las actividades de limpieza de restauración ambiental
- **Las recomendaciones del RAB proporcionan a las agencias la perspectiva local**
 - Las agencias gubernamentales son legalmente responsables de realizar las decisiones de restauración ambiental
 - *Marina, Agencia de Protección Ambiental de EE.UU. (USEPA), Departamento de Recursos Naturales y Ambientales de Puerto Rico (PRDNER), Servicio de Pesca y Vida Silvestre de EE.UU. (USFWS)*
 - Las agencias toman en cuenta los comentarios de los miembros del RAB



Make-up of the RAB

Composición del RAB



- Usually around 20 to 25 total RAB members
 - Includes local community members and representatives from Navy, EPA, PRDNER, and USFWS
 - Should reflect the different interests and concerns of the local community
 - Long-time and new residents, businesses, fishing, farming, environmental, medical, and people who belong to the Vieques community
 - RAB meetings are always open to the public
- Suelen tener entre 20 y 25 miembros en total
 - Incluye miembros de la comunidad local y representantes de la Marina, la EPA, PRDNER, y USFWS
 - Debe reflejar los diferentes intereses y preocupaciones de la comunidad local
 - Residentes de años y nuevos, empresas, pescadores, agricultores, ecologistas, médicos, personas que pertenecen a la comunidad de Vieques.
- Las reuniones del RAB están siempre abiertas al público

*RABs require **sustained** interest and **active** participation*
*Los RAB requieren un interés **continuo** y una participación **activa***

RAB Meeting – Format

Reuniones del RAB – Formato



- **The Co-Chairs coordinate the meeting agenda topics jointly**
- **Agenda and meeting format will vary depending on RAB needs, in general:**
 - **RAB business**
 - **ERP and cleanup status update**
 - **Open forum for RAB and public questions and comments**
 - **Discussion of next meetings' agenda and timing**

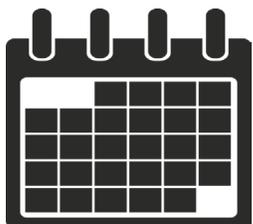
- **Los Codirectores coordinan en conjunto los asuntos de la reunión**
- **La agenda y el formato de la reunión varían según las necesidades del RAB, en general:**
 - **Asuntos del RAB**
 - **ERP y actualización de estado de la limpieza**
 - **Un foro abierto para preguntas y comentarios del RAB y el público**
 - **Discusión de la agenda y el horario de la próxima reunión**

RAB Meeting Schedule

Calendario de Reuniones del RAB



- **Vieques RAB meetings will be held 4 times per year**
 - Beginning in 2024, the Navy will be posting quarterly tentative RAB meeting dates
 - Site tours may be scheduled as needed
- **Reminder and meeting agenda will be emailed and published on the Navy's social media (Facebook and Navy's Website) approximately 1 month prior to the RAB meeting**



- **Las reuniones del RAB de Vieques se llevarán a cabo 4 veces al año**
 - Comenzando en el 2024, la Marina publicará las fechas tentativas de las reuniones trimestrales del RAB
 - Se programarán visitas al sitio según sea necesario
- **El recordatorio y la agenda de la reunión se enviarán por correo electrónico y se publicarán en las redes sociales de la Marina (Facebook y el sitio web de la Marina) aproximadamente 1 mes antes de la reunión del RAB.**



RAB Meeting Minutes

Minutas de las reuniones del RAB



- **Summary, not transcript of RAB meeting**
- **Final version is**
 - **Distributed to the RAB members (upon request)**
 - **Made available online at Navy's Website Page and the Vieques Administrative Record:**

<http://www.navfac.navy.mil/Vieques>

- **Son un resumen, no una transcripción de la reunión del RAB**
- **La versión final se:**
 - **Distribuyen a los miembros del RAB (a petición)**
 - **Están disponibles en línea en la página web de la Marina y en el Registro Administrativo de Vieques:**

<http://www.navfac.navy.mil/Vieques>



RAB Operating Procedures

Procedimientos del Funcionamiento del RAB



The RAB Charter that is updated and signed by members sets up:

- **Policies on attendance**
- **Procedures for replacing, adding, or removing members, length of service for Community Co-Chair**
- **Methods of resolving disputes**
- **Process for incorporating public input**

El reglamento del RAB actualizado y firmado por los miembros establece:

- **Políticas de asistencia**
- **Procedimientos para sustituir, añadir o retirar miembros, duración del servicio del Codirector comunitario**
- **Métodos de resolución de conflictos**
- **Proceso para incorporar las aportaciones del público**



General Program Update

Actualización General del Programa

Underwater Remedial Investigation and Munitions Removal – UXO 16.2

Investigación de Remediación subacuática y remoción de municiones – UXO 16.2



- Completed the underwater RI and munitions removal at the public beaches, one month ahead of schedule
- A small number of munitions were removed, and additional 3R warning signs were installed



- Se completó la RI subacuática y la remoción de municiones en las playas públicas, un mes antes de lo previsto
- Se retiró una pequeña cantidad de municiones y se instalaron letreros de advertencia 3R adicionales.

- Playa La Plata/Silver Beach
- Playa Escondida/Orchid Beach
- Playa Berdiales Faro/Lighthouse



- Playa La Plata/Silver Beach
- Playa Escondida/Orchid Beach
- Playa Berdiales Faro/Lighthouse

Underwater Remedial Investigation and Munitions Removal – Ensenada Honda

Investigación de Remediación subacuática y remoción de municiones – UXO 16.2



- Beginning in early February until March 2024, the underwater RI and munitions removal will continue in the western portion of Ensenada Honda
- An exclusion zone of 300 feet will be maintained around our divers



- Comenzado a principios de febrero hasta marzo de 2024, continuará la RI subacuática y la remoción de municiones en la parte oeste de Ensenada Honda
- Una zona de exclusión de 300 pies se mantendrá alrededor de nuestros buzos

Documents Currently in RAB Review

Documentos actualmente en revisión del RAB



- **Second Five-Year Review Report**

- Summarizes the evaluation of the remedial actions implemented to determine whether the remedy is functioning as intended and remains protective of human health and the environment
- 30-day review period ends on November 22, 2023

- **Site Inspection Report for Per- and Polyfluoroalkyl Substances**

- Summarizes the Site Inspection results to evaluate if a release of per- and polyfluoroalkyl substances (PFAS) has occurred from past activities at 13 potential release areas
- 8 areas are recommended to move forward with a Remedial Investigation
- 30-day review period ends on November 27, 2023

- **Segundo Informe de Cinco Años**

- Resume la evaluación de las acciones correctivas implementadas para determinar si el remedio está funcionando según lo previsto y sigue protegiendo la salud humana y el ambiente
- El periodo de revisión de 30 días finaliza el 22 de noviembre de 2023

- **Informe de inspección del sitio para sustancias perfluoroalquiladas y polifluoroalquiladas**

- Resume los resultados de la Inspección del Sitio para evaluar si se ha producido una liberación de sustancias perfluoroalquiladas (PFAS) a partir de actividades pasadas en 13 áreas potenciales de liberación.
- Se recomienda seguir adelante con una Investigación de Remediación en 8 áreas
- El período de revisión de 30 días finaliza el 27 de noviembre de 2023



Regulatory Agency Updates

Actualización de las Agencias Reguladoras

Questions?

¿Preguntas?

Thanks for your participation!
¡Gracias por su participación!



Next RAB Meeting is tentatively scheduled for February 2024

La próxima reunión del RAB está tentativamente programada para febrero de 2024

If you are interested in:

- **Becoming a Vieques Restoration Advisory Board member, or**
- **Receiving more information about the cleanup, join our mailing list**

Si usted está interesado en:

- ***Ser miembro de la Junta de Consejo para la Restauración de Vieques, o***
- ***Recibir más información sobre la limpieza, únase a nuestra lista de correo***

**Contact /
Comuníquese con:**

Kevin Cloe

Restoration Project Manager
Gerente del Proyecto de Restauración

Email / *Correo Electrónico:*
kevin.r.cloe.civ@us.navy.mil

Maria Danois

Local Site Manager
Gerente Local

Email / *Correo Electrónico:*
maria.m.danois.civ@us.navy.mil



Vieques Restoration Program Facebook Page

Página de Facebook del Programa de Restauración de Vieques

www.facebook.com/ViequesRestoration



Vieques Environmental Restoration

@ViequesRestoration · Community

[Send message](#)

Hi! Please let us know how we can help.

[Home](#) [About](#) [Events](#) [Photos](#) [More](#)

[Like](#) [Search](#) [More](#)

About

[See all](#)

i Get involved in the Vieques Environmental Restoration Program! ¡Participe del Programa de Restauración Ambiental de Vieques!

i Welcome to the Vieques Environmental Restoration Program page. Stay connected with us to learn about opportunities to participate by attending public ... [See more](#)

👍 1,036 people like this

👤 1,107 people follow this

Pinned post



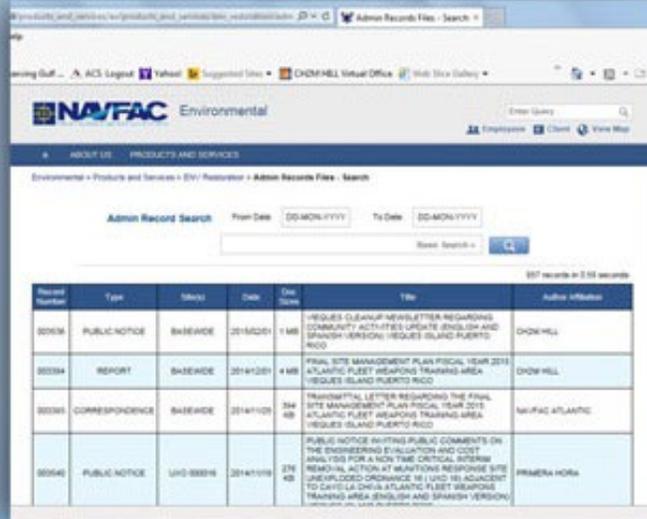
Vieques Environmental Restoration

July 13 at 9:12 PM · 🌐

The Navy, the United States Environmental Protection Agency, the Department of the Interior, and the Department of Natural and Environmental Resources of Puerto Rico announce the extension of the public comment period on the Proposed Plan for UXO 17, US Potential Area of Concern (PAOC US). The proposed plan summarizes the history and previous investigations conducted at UXO 17 and explains how corrective alternatives were assessed and how the preferred alternative was identif... [See more](#)

[See original](#) · [Rate this translation](#)

Did you know? *¿Sabia usted que?*



Record Number	Type	Subject	Date	Doc. #	Title	Author/Institution
80038	PUBLIC NOTICE	BASEWIDE	2016/02/01	1	1-REQRES CLEANUP NEWSLETTER REGARDING COMMUNITY ACTIVITIES (ENGLISH AND SPANISH VERSION) (REQRES ISLAND PUERTO RICO)	CHOW HILL
80034	REPORT	BASEWIDE	2014/12/01	4	FINAL SITE MANAGEMENT PLAN FISCAL YEAR 2015 ATLANTIC FLEET WEAPONS TRAINING AREA - VIEQUES ISLAND PUERTO RICO	CHOW HILL
80085	CORRESPONDENCE	BASEWIDE	2014/11/03	394	TRANSMITTAL LETTER REGARDING THE FINAL SITE MANAGEMENT PLAN FISCAL YEAR 2015 ATLANTIC FLEET WEAPONS TRAINING AREA - VIEQUES ISLAND PUERTO RICO	NAVFAC ATLANTIC
80040	PUBLIC NOTICE	LHD-8888H	2014/11/03	276	PUBLIC NOTICE INVITING PUBLIC COMMENTS ON THE ENGINEERING EVALUATION AND COST ANALYSIS FOR A NON-TIME CRITICAL INTERIM REMEDIATION ACTION AT MANTIONS RESPONSE SITE (SHELVED CRIBS) IS LHD 181 ADJACENT TO CAVE LA OCHA ATLANTIC FLEET WEAPONS TRAINING AREA (ENGLISH AND SPANISH VERSION) (REQRES ISLAND PUERTO RICO)	EMERENA HORA

The Vieques Administrative Record contains all the public documents related to Vieques cleanup and restoration activities.

Get informed and share!

www.navfac.navy.mil/vieques



Vieques Administrative Record Documents Available
Los Documentos del Récord Administrativo Están Disponibles
Infórmese y comparta!

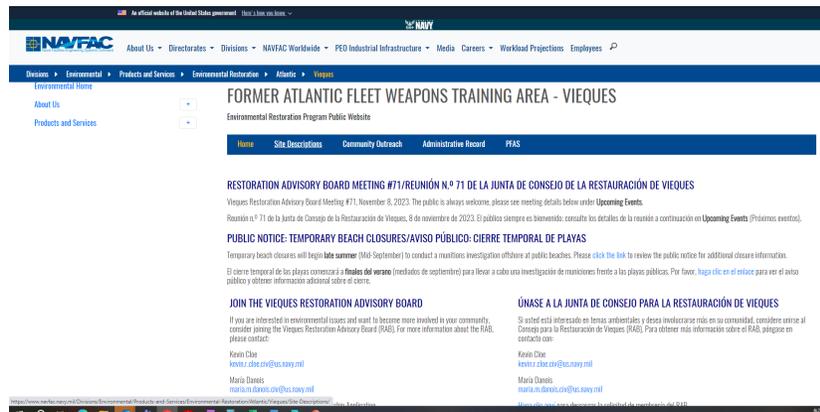
www.navfac.navy.mil/vieques

Navy's Public Website and Facebook Page

Página Web de la Marina y Página de Facebook



- Current Program Documents and Cleanup Information
- Admin Record
- Community Involvement
- Other Tabs



- Documentos e información actual sobre el programa de la limpieza
- Registro Administrativo
- Participación Comunitaria
- Otras pestañas

• Enlace: <http://www.navfac.navy.mil/Vieques>

Página de Facebook: Vieques Environmental Restoration

Enlace: <https://www.facebook.com/ViequesRestoration/>

• Link: <http://www.navfac.navy.mil/Vieques>

Facebook page – Vieques Environmental Restoration

Link: <https://www.facebook.com/ViequesRestoration/>

